

## Bungo II (A005335)

Wegens Covid19 kan mogelijk afgeweken worden van de onderwijs- en evaluatievormen. Dergelijke afwijkingen zullen via Ufora worden gecommuniceerd.

|  |  |             |        |
|--|--|-------------|--------|
| <b>Cursusomvang</b>                            | <i>(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)</i> |             |        |
| Studiepunten 5.0                               | Studietijd 150 u   | Contacturen | 60.0 u |
| <b>Aanbodsessies in academiejaar 2023-2024</b> |  |             |        |
| A (semester 2)                                 | Nederlands   | Gent        |        |

### Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Uhl, Christian LW21 Verantwoordelijk lesgever

### Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

|   | stptn | aanbodsessie |
|---|-------|--------------|
| <a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Japan)</a> | 5     | A            |

### Onderwijstalen

Nederlands

### Trefwoorden

Klassiek Japans, bungo, Japanse taal

### Situering

Dit vak is de eerste in een reeks van vier opeenvolgende cursusonderdelen (Bungo II, III, IV en V), die een geïntegreerd geheel vormen en jou in een totaal van 16 oefeningenreeksen introduceren tot de meest belangrijke grammaticale fenomenen en structuren die *bungo* (zogenaamd "klassiek Japans") onderscheiden van de gesproken taal (zogenaamd "modern Japans"; het onderlinge verschil wordt uitgelegd in de "situering" van het vak "Bungo I"). In Bungo II maak je kennis met de werkwoorden (*dōshi*) en hun vervoegingsvormen en -klassen, de vervoeging van de adjectieven (*keiyōshi*) en adjectivische werkwoorden (*keiyōdōshi*), de hulpwerkwoorden (*jōdōshi*), alsook enkele bijkomende zaken. Aan de hand van extensieve praktische oefeningen zal je leren om kortere *bungo*-teksten en -tekstfragmenten van de oudheid tot de moderne periode te analyseren en te vertalen. Deze teksten vormen voor ons ook de basis om uit te wijden naar de wereld van de sociale, culturele en intellectuele geschiedenis, zodat de teksten naar behoren in hun specifieke contexten gesitueerd worden.

### Inhoud

In de vier oefeningenreeksen van Bungo II, word je systematisch geïntroduceerd tot de vervoeging van de adjectieven en adjectivische werkwoorden (oefeningenreeks 1), de werkwoorden (oefeningenreeks 2), alsook de hulpwerkwoorden "zu" (negatie, oefeningenreeks 3) en "mu" (oefeningenreeks 4). We zullen ook een aantal partikels en andere woordsoorten tegenkomen, die eveneens typerend zijn voor *bungo*, maar niet in een volledig aparte oefeningenreeks behandeld worden. Daarnaast word je systematisch geïntroduceerd tot de grammaticale theorie en logica van *bungo* en van het Japans in het algemeen. De vier oefeningenreeksen zijn samengesteld uit zorgvuldig geselecteerde kortere authentieke *bungo*-teksten, zoals spreekwoorden, zegswijzen, boek- en filmtitels, *tanka*- en *haiku*-gedichten, alsook kortere uittreksels uit prozateksten. Deze selecties overspannen het ganse *bungo*-universum, gaande van gedichten uit de oudste keizerlijke anthologie tot het refrein van de Japanse versie van het lied van de Internationale Socialistische Studentenvereniging, zoals het gezongen werd tijdens de anti-Viëtnamoorlogprotesten in de late jaren 1960 of gaande van de vroegste Japanse weergaves van Confucius' *Rongo (Lunyu)* tot passages uit de moderne protestante standaardvertaling van de bijbel. Deze teksten stellen ons ook in staat om het rijk

van taal en grammatica af en toe te verlaten om de even fascinerende gebieden te exploreren van de geschiedenis, literatuur, religie, filosofie en politiek van zowel de premoderne als moderne tijden.

### **Begincompetenties**

- Dit opleidingsonderdeel bouwt verder op de eindcompetenties van Bungo I.
- Een goede passieve kennis hebben van Engels.

### **Eindcompetenties**

- 1 Een meer diepgaand begrip hebben van de fundamentele logische en grammaticale structuur van het zogenaamde "klassiek Japans" (bungo).
- 2 Bekend zijn van de vervoeging van de vervoegde woordsoorten alsook het gebruik en de werking van niet-vervoegde woorden, ook in vergelijking met de moderne spreektaal (kougo).
- 3 Vertrouwd zijn met vervoegingstabellen en andere hulpmiddelen die ook nuttig zijn voor de vervolgcursussen.
- 4 In staat zijn om korte authentieke teksten te analyseren en te vertalen tegen de achtergrond van de aangeleerde grammaticale fenomenen.
- 5 Woordenschat en karakterkennis, alsook het arsenaal aan grammaticale termen en concepten uitgebreid hebben om bungo te begrijpen.
- 6 Kennis van literaire en culturele geschiedenis, religie, filosofie en politiek gedachtengoed in premodern en modern Japan verrijkt hebben.
- 7 Een passie voor zogenaamd klassiek Japans ontwikkeld hebben.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Begeleide zelfstudie, hoorcollege, werkcollege: geleide oefeningen, online hoorcollege, online werkcollege: geleide oefeningen

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Blended: on campus en/of online, misschien met roterende groepenlesopname via Ufora.  
Omwille van COVID19 kunnen gewijzigde werkvormen uitgerold worden indien dit noodzakelijk blijkt

### **Leermateriaal**

- Een Japans-Nederlands, of Japans-Engels woordenboek, aanbevolen:  
*Kenkyusha's New Japanese English Dictionary*. Tokyo: Kenkyusha, 1974 (4th edition). *New, \$ 140.- + shipping*.
- Als alternatief is er een online woordenboek beschikbaar via de homepage van de japanologie.

- Ufora-documenten
- Het leer materiaal van Bungo I

### **Referenties**

#### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Via Ufora, Skype en e-mail.

#### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Schriftelijk examen

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Schriftelijk examen

#### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

#### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

*Evaluatiemomenten*  
periodegebonden  
*Evaluatievorm*  
Schriftelijk examen

**Eindscoreberekening**

Het periodegebonden examen telt 100%

**Faciliteiten voor werkstudenten**

1. Deelname aan de onderwijsactiviteiten is verplicht.
  2. Geen mogelijkheid tot examen op ander tijdstip
  3. Mogelijkheid tot feedback na afspraak tijdens de kantooruren.
- Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>